

1. Könige 13



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und siehe^{H2009}, ein Mann^{H376} Gottes^{H430} kam^{H935} aus^{H4480} Juda^{H3063}, durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, nach^{H413} Bethel^{H1008}, und Jerobeam^{H3379} stand^{H5975} bei^{H5921} dem Altar^{H4196}, um zu räuchern^{H6999}. 2 Und er rief^{H7121} aus gegen^{H5921} den Altar^{H4196} durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} und sprach^{H559}: Altar^{H4196}, Altar^{H4196}! So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Siehe^{H2009}, ein Sohn^{H1121} wird dem Haus^{H1004} Davids^{H1732} geboren^{H3205} werden, Josia^{H2977} sein Name^{H8034}; und er wird auf^{H5921} dir die Priester^{H3548} der Höhen^{H1116} schlachten^{H2076}, die auf^{H5921} dir räuchern^{H6999}, und man wird Menschengewebe^{H6106} auf^{H5921} dir verbrennen^{H8313}! 3 Und er gab^{H5414} an diesem Tag^{H3117} ein Zeichen^{H4159} und sprach^{H559}: Dies^{H2088} ist das Zeichen^{H4159}, von dem^{H834} HERRN^{H3068} geredet^{H1696} hat: Siehe^{H2009}, der Altar^{H4196} wird reißen^{H7167} und die Fettsche^{H1880}, die^{H834} darauf^{H5921} ist, verschüttet^{H8210} werden. [?]H1931 4 Und es geschah^{H1961}, als der König^{H4428} das Wort^{H1697} des Mannes^{H376} Gottes^{H430} hörte^{H8085}, das^{H834} er gegen^{H5921} den Altar^{H4196} in Bethel^{H1008} ausgerufen^{H7121} hatte, da streckte^{H7971} Jerobeam^{H3379} seine Hand^{H3027} aus^{H7971} von dem Altar^{H4196} herab^{H4480} und sprach^{H559}: Greift^{H8610} ihn! Da verdorrte^{H3001} seine Hand^{H3027}, die^{H834} er gegen^{H5921} ihn ausgestreckt^{H7971} hatte, und er konnte^{H3201} sie nicht^{H3808} wieder^{H7725} an^{H413} sich ziehen^{H7725}. [?]H4480 H5921 5 Und der Altar^{H4196} riss^{H7167}, und die Fettsche^{H1880} wurde vom^{H4480} Altar^{H4196} verschüttet^{H8210}, nach dem Zeichen^{H4159}, das^{H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} gegeben^{H5414} hatte. 6 Da antwortete^{H6030} der König^{H4428} und sprach^{H559} zu dem Mann^{H376} Gottes^{H430}: Flehe^{H2470} doch^{H4994} den HERRN^{H3068}, deinen Gott^{H430}, an und bete^{H6419} für^{H1157} mich, dass meine Hand^{H3027} mir wiedergegeben^{H7725} werde¹. Und der Mann^{H376} Gottes^{H430} flehte^{H2470} den HERRN^{H3068} an, und die Hand^{H3027} des Königs^{H4428} wurde ihm wiedergegeben^{H7725} und war^{H1961} wie zuvor^{H7223}. [?]H413 7 Und der König^{H4428} redete^{H1696} zu dem Mann^{H376} Gottes^{H430}: Komm^{H935} mit^{H854} mir ins Haus^{H1004} und stärke^{H5582} dich, und ich will dir ein Geschenk^{H4991} geben^{H5414}. [?]H413 8 Aber der Mann^{H376} Gottes^{H430} sprach^{H559} zu dem König^{H4428}: Wenn^{H518} du mir die Hälfte^{H2677} deines Hauses^{H1004} gäbest^{H5414}, so würde ich nicht^{H3808} mit^{H5973} dir hineingehen^{H935}; und ich werde kein^{H3808} Brot^{H3899} essen^{H398} und kein^{H3808} Wasser^{H4325} trinken^{H8354} an diesem^{H2088} Ort^{H4725}. [?]H413 9 Denn^{H3588} so^{H3651} ist mir geboten^{H6680} worden durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} und gesagt^{H559}: Du sollst kein^{H3808} Brot^{H3899} essen^{H398} und kein^{H3808} Wasser^{H4325} trinken^{H8354}, und du sollst nicht^{H3808} auf dem Weg^{H1870} zurückkehren^{H7725}, den^{H834} du gegangen^{H1980} bist. 10 Und er ging^{H3212} auf einem anderen^{H312} Weg^{H1870} und kehrte^{H7725} nicht^{H3808} auf dem Weg^{H1870} zurück^{H7725}, auf dem^{H834} er nach^{H413} Bethel^{H1008} gekommen^{H935} war.

11 Ein^{H259} alter^{H2205} Prophet^{H5030} aber wohnte^{H3427} in Bethel^{H1008}; und einer seiner Söhne^{H11212} kam^{H935} und erzählte^{H5608} ihm alles^{H3605} was^{H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} an dem Tag^{H3117} in Bethel^{H1008} getan^{H6213} hatte; die Worte^{H1697}, die^{H834} er zum^{H413} König^{H4428} geredet^{H1696} hatte, die erzählten^{H5608} sie auch ihrem Vater^{H1}. 12 Und ihr Vater^{H1} sprach^{H1696} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Welchen^{H335} Weg^{H1870} ist er gegangen^{H1980}? Und seine Söhne^{H1121} hatten den Weg^{H1870} gesehen^{H72003}, den^{H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} gegangen^{H1980}, der^{H834} aus^{H4480} Juda^{H3063} gekommen^{H935} war. 13 Da sprach^{H559} er zu^{H413} seinen Söhnen^{H1121}: Sattelt^{H2280} mir den Esel^{H2543}! Und sie sattelten^{H2280} ihm den Esel^{H2543}, und er ritt^{H7392} darauf^{H5921}. 14 Und er ritt dem Mann^{H376} Gottes^{H430} nach^{H310} und fand^{H4672} ihn unter^{H8478} einer⁴ Terebinthe^{H424} sitzen^{H3427}; und er sprach^{H559} zu^{H413} ihm: Bist du^{H859} der Mann^{H376} Gottes^{H430}, der^{H834} von Juda^{H3063} gekommen^{H935} ist? Und er sprach^{H559}: Ich^{H589} bin es. [?]H3212 [?]H4480 15 Da sprach^{H559} er zu^{H413} ihm: Komm^{H1980} mit^{H854} mir nach Hause^{H1004} und iss^{H398} Brot^{H3899}. 16 Er aber sprach^{H559}: Ich kann^{H3201} nicht^{H3808} mit^{H854} dir umkehren^{H7725} und mit^{H854} dir hineingehen^{H935}, und ich werde kein^{H3808} Brot^{H3899} essen^{H398} und kein^{H3808} Wasser^{H4325} mit^{H854} dir trinken^{H8354} an diesem^{H2088} Ort^{H4725}. 17 Denn^{H3588} ein Wort^{H1697} ist zu mir geschehen durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}: Du sollst kein^{H3808} Brot^{H3899} essen^{H398} und kein^{H3808} Wasser^{H4325} dort^{H8033} trinken^{H8354}; du sollst nicht^{H3808} auf dem Weg^{H1870} zurückkehren^{H7725}, auf dem^{H834} du gegangen^{H1980} bist. [?]H413 18 Und er sprach^{H559} zu ihm: Auch^{H1571} ich^{H859} bin ein Prophet^{H5030}, wie^{H3644} du; und ein Engel^{H4397} hat zu^{H413} mir geredet^{H1696} durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} und gesagt^{H559}: Bring^{H7725} ihn mit^{H854} dir in^{H413} dein Haus^{H1004}.

zurück^{H7725}, dass er Brot^{H3899} esse^{H398} und Wasser^{H4325} trinke^{H8354}. Er belog^{H3584} ihn. **19** Da kehrte^{H7725} er mit^{H854} ihm zurück^{H7725}, und aß^{H398} Brot^{H3899} in seinem Haus^{H1004} und trank^{H8354} Wasser^{H4325}.

20 Und es geschah^{H1961}, während sie^{H1992} zu^{H413} Tisch^{H7979} saßen^{H3427}, da geschah das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} zu dem Propheten^{H5030}, der^{H834} ihn zurückgebracht^{H7725} hatte. [?]^{H1961} [?]^{H413} **21** Und er rief^{H7121} dem Mann^{H376} Gottes^{H430} zu^{H413}, der aus^{H413} Juda^{H3063} gekommen^{H935} war, und sprach^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Weil^{H3282} H3588 du gegen den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068} widerspenstig^{H4784} gewesen bist und nicht beobachtet hast das Gebot^{H4687}, das^{H834} der HERR^{H3068}, dein Gott^{H430}, dir geboten^{H6680} hat, [?]^{H3808} [?]^{H8104} **22** und bist umgekehrt^{H7725} und hast Brot^{H3899} gegessen^{H398} und Wasser^{H4325} getrunken^{H8354} an dem Ort^{H4725}, von dem^{H834} er zu^{H413} dir geredet^{H1696} hat: Iss^{H398} kein^{H408} Brot^{H3899} und trinke^{H8354} kein^{H408} Wasser^{H4325}! So soll dein Leichnam^{H5038} nicht^{H3808} in^{H413} das Grab^{H6913} deiner Väter^{H1} kommen^{H935}. **23** Und es geschah^{H1961}, nachdem^{H310} er Brot^{H3899} gegessen^{H398} und nachdem^{H310} er getrunken^{H8354} hatte, da sattelte^{H2280} er ihm, dem Propheten^{H5030}, den er zurückgebracht^{H7725} hatte, den Esel^{H2543}. **24** Und er zog^{H3212} fort^{H3212}; und es fand^{H4672} ihn ein Löwe^{H738} auf dem Weg^{H1870} und tötete^{H4191} ihn. Und sein Leichnam^{H5038} lag^{H1961} hingestreckt^{H7993} auf dem Weg^{H1870}, und der Esel^{H2543} stand^{H5975} daneben^{H681}, und der Löwe^{H738} stand^{H5975} neben^{H681} dem Leichnam^{H5038}. **25** Und siehe^{H2009}, da gingen^{H5674} Leute^{H582} vorüber^{H5674} und sahen^{H7200} den Leichnam^{H5038} hingestreckt^{H7993} auf dem Weg^{H1870}, und den Löwen^{H738} neben^{H681} dem Leichnam^{H5038} stehen^{H5975}; und sie kamen^{H935} und sagten^{H1696} es in der Stadt^{H5892}, in der^{H834} der alte^{H2205} Prophet^{H5030} wohnte^{H3427}. **26** Als nun der Prophet^{H5030}, der^{H834} ihn von dem Weg^{H1870} zurückgeführt^{H7725} hatte, es hörte^{H8085}, sprach^{H559} er: Das^{H1931} ist der Mann^{H376} Gottes^{H430}, der^{H834} gegen den Befehl^{H6310} des HERRN^{H3068} widerspenstig^{H4784} gewesen^{H4171} ist; und so hat der HERR^{H3068} ihn dem Löwen^{H738} preisgegeben^{H5414}: der hat ihn zerrissen^{H7665} und getötet^{H4191}, nach dem Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}, das^{H834} er zu ihm geredet^{H1696} hat. [?]^{H4480} **27** Und er redete^{H1696} zu^{H413} seinen Söhnen^{H1121} und sprach^{H559}: Sattelt^{H2280} mir den Esel^{H2543}! Und sie sattelten^{H2280} ihn. **28** Und er ritt hin^{H3212} und fand^{H4672} seinen Leichnam^{H5038} hingestreckt^{H7993} auf dem Weg^{H1870}, und den Esel^{H2543} und den Löwen^{H738} neben^{H681} dem Leichnam^{H5038} stehen^{H5975}; der Löwe^{H738} hatte den Leichnam^{H5038} nicht^{H3808} gefressen^{H398} und den Esel^{H2543} nicht^{H3808} zerrissen^{H7665}. [?]^{H3212} **29** Und der Prophet^{H5030} hob^{H5375} den Leichnam^{H5038} des Mannes^{H376} Gottes^{H430} auf^{H5375} und legte^{H3240} ihn auf^{H413} den Esel^{H2543} und brachte^{H7725} ihn zurück^{H7725}. Und er kam^{H935} in^{H413} die Stadt^{H5892} des alten^{H2205} Propheten^{H5030}, um ihn zu beklagen^{H5594} und zu begraben^{H6912}. **30** Und er legte^{H3240} seinen Leichnam^{H5038} in sein eigenes Grab^{H6913}; und man klagte^{H5594} über^{H5921} ihn: Ach^{H1945}, mein Bruder^{H251}! **31** Und es geschah^{H1961}, nachdem^{H310} er ihn begraben^{H6912} hatte, da sprach^{H559} er zu^{H413} seinen Söhnen^{H1121} und sagte^{H559}: Wenn ich gestorben^{H4191} bin, so begrabt^{H6912} mich in dem Grab^{H6913}, in dem^{H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} begraben^{H6912} ist; legt^{H3240} meine Gebeine^{H6106} neben^{H681} seine Gebeine^{H6106}. **32** Denn^{H3588} das Wort^{H1697} wird gewisslich^{H1961} geschehen^{H1961}, das^{H834} er durch das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} ausgerufen^{H7121} hat gegen^{H5921} den Altar^{H4196}, der^{H834} in Bethel^{H1008} ist, und gegen^{H5921} alle^{H3605} Höhenhäuser^{H1004} H1116, die^{H834} in den Städten^{H5892} Samarias^{H8111} sind.

33 Nach^{H310} dieser^{H2088} Begebenheit^{H1697} kehrte^{H7725} Jerobeam^{H3379} nicht^{H3808} um^{H7725} von^{H4480} seinem bösen^{H7451} Weg^{H1870}; und er machte^{H6213} wiederum^{H7725} aus^{H4480} sämtlichem Volk^{H5971} Priester^{H3548} der Höhen^{H1116}. Wer Lust^{H2655} hatte, den weihte^{H4390} H853 H3027 er, dass er ein Priester^{H3548} der Höhen^{H1116} würde^{H1961}. [?]^{H7098} **34** Und diese^{H2088} Sache^{H1697} wurde^{H1961} dem Haus^{H1004} Jerobeams^{H3379} zur Sünde^{H2403}, und zur Vertilgung^{H3582} und zur Vernichtung^{H8045} vom^{H4480} H5921 H6440 Erdboden^{H127} weg.

Fußnoten

1. Eig. wieder zu mir komme; so auch nachher
2. W. sein Sohn
3. Nach and. Les.: zeigten ihm den Weg
4. O. der